

繁体字课文

Texts in Traditional Script

第一課 你好

(一)

陸雨平：力波，你好。

丁力波：你好，陸雨平。

(二)

丁力波：林娜，你好嗎？

林 娜：我很好，你呢？

丁力波：也很好。

第二課 你忙嗎

(一)

林 娜：陸雨平，你好嗎？

陸雨平：我很好。你爸爸、媽媽好嗎？

林 娜：他們都很好。你忙嗎？

陸雨平：我不忙。你男朋友呢？

林 娜：他很忙。

(二)

丁力波：哥哥，你要咖啡嗎？

哥 哥：我要咖啡。

弟 弟：我也要咖啡。

丁力波：好，我們都喝咖啡。

第三課 她是哪國人

(一)

哥 哥：力波，那是誰？

丁力波：那是我們老師。

哥 哥：她是哪國人？

丁力波：她是中國人。我們老師都是中國人。

(二)

丁力波：陳老師，您好！這是我哥哥，他是外語老師。

陳老師：你好。

丁力波：這是我朋友。

陳老師：你好！你也是老師嗎？

朋 友：您好！我不是老師，我是醫生。

陳老師：力波，這是你奶奶嗎？

丁力波：不是，她是我外婆。

陳老師：外婆，您好！

外 婆：您好，陳老師。

第四課 認識你很高興

(一)

楊老師：可以進來嗎？

林 娜：請進！楊老師，您好。這是我朋友，他是記者。

楊老師：請問，您貴姓？

陸雨平：我姓陸，叫陸雨平。

楊老師：你好，陸先生，認識你很高興。

陸雨平：楊老師，認識您，我也很高興。

(二)

林 娜：我是語言學院的學生。我姓林，叫林娜。我是英國人。你姓甚麼？

馬大為：我姓馬，叫馬大為。

林 娜：你是加拿大人嗎？

馬大為：我不是加拿大人，我是美國人，也是語言學院的學生。我學習漢語。

第五課 餐廳在哪兒

(一)

馬大為：請問，這是王小雲的宿舍嗎？

女學生：是。請進，請坐。

馬大為：謝謝。王小雲在嗎？

女學生：她不在。

馬大為：她在哪兒？

女學生：對不起，我不知道。

馬大為：沒關係。好，再見。

女學生：再見。

(二)

馬大為：小姐，請問餐廳在哪兒？

小姐：在二層二〇四號。

馬大為：謝謝。

小姐：不用謝。

* * * * *

宋華：大為，我們在這兒。

馬大為：對不起，我來晚了。

王小雲：沒關係。

第六課 (複習) 我們去游泳，好嗎

(一)

王小雲：林娜，昨天的京劇怎麼樣？

林娜：很有意思。今天天氣很好，我們去游泳，好嗎？

王小雲：太好了！甚麼時候去？

林娜：現在去，可以嗎？

王小雲：可以。

(二)

丁力波：楊老師，明天您有時間嗎？

楊老師：對不起，請再說一遍。

丁力波：明天您有時間嗎？我們去打球，好嗎？

楊老師：很抱歉，明天我很忙，恐怕不行。謝謝你們。

第七課 你認識不認識他

(一)

林娜：力波，明天開學，我很高興。你看，他是不是我們學院的老師？

丁力波：我問一下。請問，您是我們學院的老師嗎？

張教授：是，我是語言學院的老師。

丁力波：您貴姓？

張教授：我姓張，我們認識一下，這是我的名片。

丁力波：謝謝。(看名片)啊，您是張教授。我叫丁力波，她叫林娜。我們都是語言學院的學生。

林娜：您是語言學院的教授，認識您，我們很高興。

張教授：認識你們，我也很高興。你們都好嗎？

林娜：謝謝，我們都很好。張教授，您忙不忙？

張教授：我很忙。好，你們請坐，再見！

丁力波：再見！

林娜：

(二)

丁力波：林娜，那是誰？

林娜：那是馬大為。你認識不認識他？

丁力波：我不認識他。

林娜：我來介紹一下。你好，大為，這是我朋友——

丁力波：你好！我姓丁，叫丁力波。請問，你叫甚麼名字？

馬大為：我的中文名字叫馬大為。你是不是中國人？

丁力波：我是加拿大人。我媽媽是中國人，我爸爸是加拿大人。你也是加拿大人嗎？

馬大為：不是，我不是加拿大人，我是美國人。你學習甚麼專業？

丁力波：我學習美術專業。你呢？

馬大為：我學習文學專業。現在我學習漢語。

林 娜：現在我們都學習漢語，也都是漢語系的學生。

第八課 你們家有幾口人

(一)

林 娜：這是不是你們家的照片？

王小雲：是啊。

林 娜：我看一下。你們家有幾口人？

王小雲：我們家有四口人。這是我爸爸、我媽媽，這是我哥哥和我。你們家呢？

林 娜：我有媽媽，有一個姐姐和兩個弟弟。我們家一共有六口人。

王小雲：這是五口人，還有誰？

林 娜：還有貝貝。

王小雲：貝貝是你妹妹嗎？

林 娜：不，貝貝是我的小狗。

王小雲：小狗也是一口人嗎？

林 娜：貝貝是我們的好朋友，當然是我們家的人。我有一張貝貝的照片，你看。

王小雲：真可愛。

林 娜：你們家有小狗嗎？

王小雲：我們家沒有小狗。林娜，你有沒有男朋友？

林 娜：我有男朋友。

王小雲：他做甚麼工作？

林 娜：他是醫生。

(二)

林 娜：語言學院大不大？

王小雲：不太大。

林 娜：語言學院有多少個系？

王小雲：有十二個系。

林 娜：你喜歡你們外語系嗎？

王小雲：我很喜歡外語系。

林 娜：你們外語系有多少老師？

王小雲：外語系有二十八個中國老師，十一個外國老師。你們系呢？

林 娜：我們漢語系很大。我們系的老師也很多，有一百個。他們都是中國人。我們系沒有外國老師。

第九課 他今年二十歲

(一)

王小雲：林娜，你怎麼樣？忙不忙？

林 娜：我今天很忙。

王小雲：明天上午你有没有課？

林 娜：明天是星期幾？

王小雲：明天是星期四。

林 娜：我上午、下午都有課。

王小雲：你星期日有時間嗎？

林 娜：星期日是幾號？

王小雲：星期日是十月二十七號，是宋華的生日。

林 娜：是嗎？他今年多大？

王小雲：宋華一九八二年十月二十七日出生，屬狗。他今年二十歲。

林 娜：他是哪兒人？

王小雲：他是北京人。他爸爸、媽媽都在北京。星期日下午我們有一個聚會，祝賀他的生日。力波、大為都去，你參加不參加？

林 娜：太好了！我當然參加。中國人過生日吃蛋糕嗎？

王小雲：吃蛋糕。

林 娜：我買一個大蛋糕，好嗎？

王小雲：好啊。我買兩瓶紅葡萄酒。

(二)

林 娜：宋華，這是生日蛋糕。祝你生日快樂！

宋 華：謝謝。蛋糕真漂亮。你們來，我很高興。

馬大為：今天我們吃北京烤鴨。我很喜歡吃烤鴨。

丁力波：我們喝甚麼酒？

王小雲：當然喝紅葡萄酒，我們還吃壽麵。

林 娜：吃壽麵？真有意思。

宋 華：林娜，你的生日是哪天？

林 娜：十一月十二號。

宋 華：好，十一月十二號我們再來吃壽麵。

第十課 我在這兒買光盤

(一)

王小雲：大為，你在這兒買什麼？

馬大為：我買音樂光盤。

王小雲：你常常來這兒嗎？

馬大為：我不常來這兒。星期天我常常跟林娜去小商場。這個商場很大。

王小雲：你喜歡甚麼音樂？

馬大為：我喜歡中國音樂。這張光盤怎麼樣？

王小雲：這張很好，是《梁祝》，很有名。

馬大為：好，我買這張。這兒有沒有書和報紙？

王小雲：這兒沒有書，也沒有報紙。

馬大為：本子呢？

王小雲：有，在那兒買。跟我來，我也買本子。

(二)

師 傅：先生，您要甚麼？

丁力波：你好，師傅。請問，這是甚麼？

師 傅：您不認識嗎？這是香蕉蘋果。

丁力波：對不起，我是問：這個漢語怎麼說？

師 傅：啊，您是外國人。您在哪兒工作？

丁力波：我在語言學院學習。

師 傅：您學習漢語，是不是？您跟我學，很容易：這叫香蕉，這叫香蕉蘋果，這也是蘋果，那是葡萄……

丁力波：香蕉、蘋果、香蕉蘋果……一斤蘋果多少錢？

師 傅：一斤三塊二毛錢。

丁力波：您的蘋果真貴。

師 傅：一斤三塊二不貴。您看，我的蘋果大。好，做個朋友，三塊錢一斤。

丁力波：一斤香蕉多少錢？

師 傅：兩塊七毛五分一斤，五塊錢兩斤。

丁力波：我買三斤香蕉和兩斤香蕉蘋果。

師 傅：一共十四塊錢。我再送您一個蘋果。您還要甚麼？

丁力波：不要了，謝謝。給您錢。

師 傅：好，您給我二十塊錢，我找您六塊錢。再見！

丁力波：再見！

第十一課 我會說一點兒漢語

(一)

林 娜：師傅，我去語言學院。請問現在幾點？

司 機：差一刻八點。您會說漢語啊！

林 娜：我會說一點兒漢語。我是學生，現在回學院上課。

司 機：你們幾點上課？

林 娜：八點上課。師傅，我們八點能到嗎？

司 機：能到。您的漢語很好。

林 娜：哪里，我的漢語不太好。您會不會說英語？

司 機：我不會說英語。我也喜歡外語，常常在家學點兒英語。

林 娜：誰教您英語？

司 機：我孫女兒。

林 娜：真有意思。她今年幾歲？

司 機：六歲。我的歲數太大了，學英語不容易。

林 娜：您今年多大歲數？

司 機：我今年五十二。語言學院到了。現在差五分八點，您還有五分鐘。

林 娜：謝謝，給您錢。

司 機：您給我二十，我找您五塊四，OK？

林 娜：您會說英語！

司 機：我也會一點兒。拜拜！

林 娜：拜拜！

(二)

丁力波：陳老師，馬大為今天不能來上課。

陳老師：他為甚麼不能來上課？

丁力波：昨天是星期日，他上午去商場買東西，下午去朋友家玩兒。他晚上十一點半回學院，十二點寫漢字，兩點鐘睡覺。現在他還沒有起牀。

陳老師：他應該來上課。

丁力波：老師，我能不能問您一個問題？

陳老師：可以。

丁力波：我們為甚麼八點上課？

第十二課 我全身都不舒服

(一)

丁力波：大為，你每天都六點起牀去鍛煉，現在九點一刻，你怎麼還不起牀？

馬大為：我頭疼。

丁力波：你嗓子怎麼樣？

馬大為：我嗓子也疼。

丁力波：我想，你應該去醫院看病。

馬大為：我身體沒問題，不用去看病。我要睡覺，不想去醫院。

丁力波：你不去看病，明天你還不能上課。

馬大為：好吧。我去醫院。現在去還是下午去？

丁力波：當然現在去，我跟你一起去。今天天氣很冷，你要多穿點兒衣服。

(二)

丁力波：你在這兒休息一下，我去給你掛號。

馬大為：好。

醫生：8號，8號是誰？

丁力波：我是8號。

醫生：你看病還是他看病？

丁力波：他看病。

醫生：請坐吧。你叫馬大為，是不是？

馬大為：是，我叫馬大為。

醫生：你今年多大？

馬大為：我今年二十二歲。

醫生：你哪兒不舒服？

馬大為：我頭疼，全身都不舒服。

醫生：我看一下。你嗓子有點兒發炎，還有點兒發燒，是感冒。

丁力波：他要不要住院？

醫生：不用。你要多喝水，還要吃點兒藥。你願意吃中藥還是願意吃西藥？

馬大為：我願意吃中藥。

醫生：好，你吃一點兒中藥，下星期一再來。

第十三課 我認識了一個漂亮的姑娘

(一)

宋華：大為，聽說你得了感冒，現在你身體怎麼樣？

馬大為：我去了醫院，吃了很多中藥。現在我頭還有點兒疼。

宋華：你還應該多休息。

馬大為：宋華，我想告訴你一件事兒。

宋華：甚麼事兒？

馬大為：我認識了一個漂亮的姑娘，她願意做我女朋友。我們常常一起散步，一起看電影、喝咖啡，一起聽音樂。

宋華：祝賀你！這是好事啊。

馬大為：謝謝。是好事，可是我的宿舍太小，她不能常來我這兒。我想找一套房子。

宋華：你想租房子？

馬大為：是啊，我想租一套有廚房和廁所的房子，房租不能太貴。

宋華：星期六我跟你一起去租房公司，好嗎？

馬大為：太好了。

(二)

(宋華與馬大為在家美租房公司。)

馬大為：那套房子房租太貴，你說，我應該怎麼辦？

宋華：你想租還是不想租？

馬大為：當然想租。

宋華：我給陸雨平打個電話，讓他來幫助我們。

馬大為：他很忙，會來嗎？

宋華：他會來。

* * * * *

(宋華給陸雨平打電話。)

陸雨平：喂，哪一位啊？

宋華：我是宋華，我和大為現在在家美租房公司。

陸雨平：你們怎麼在那兒？

宋華：大為要租房子。

陸雨平：你們看沒看房子？

宋華：我們看了一套房子。那套房子很

好，可是房租有點兒貴。

陸雨平：你們找了經理沒有？

宋華：我們沒有找經理。

陸雨平：宋華，這個公司的經理是我朋友，我跟他說一下，請他幫助你們，我想可能沒有問題。

宋華：好啊。晚上我們請你和你朋友吃飯。

陸雨平：好，你們在公司等我，再見。

宋華：再見。

第十四課 （複習） 祝你聖誕快樂

馬大為：力波，上午十點半，你媽媽給你打了一個電話。我告訴她你不在。我讓她中午再給你打。

丁力波：謝謝。我剛才去郵局給我媽媽寄了點兒東西。大為，我今天打掃了宿舍，你的髒衣服太多了。

馬大為：不好意思。這兩天我太忙了，我想星期六一起洗。

* * * * *

（力波的媽媽給他打電話）

馬大為：喂，你好，你找誰？啊，丁力波在，請等一下。力波，你媽媽的電話。

丁力波：謝謝。媽媽，你好！

丁雲：力波，你好嗎？

丁力波：我很好。你和爸爸身體怎麼樣？

丁雲：我身體很好，你爸爸也很好。我們工作都很忙。你外婆身體好嗎？

丁力波：她身體很好。她讓我問你們好。

丁雲：我們也問她好。你哥哥、弟弟怎麼樣？

丁力波：他們也都很好。哥哥現在在一個中學打工，弟弟在南方旅行。我們都很想你們。

丁雲：我們也想你們。你現在怎麼樣？你住的宿舍大不大？住幾個人？

丁力波：我們留學生樓兩個人住一間。我跟一個美國人住，他的中文名字叫馬大為。

丁雲：他也學習漢語嗎？

丁力波：對，他也學習漢語。我還有很多中國朋友，他們常常幫助我唸生詞、復習課文、練習口語。我還常常問他們語法問題，他們都是我的好朋友。

丁雲：這很好。力波，今年你要在中國過聖誕節，不能回家，我和你爸爸要送你一件聖誕禮物。

丁力波：謝謝你們。我也給你們寄了聖誕禮物。

丁雲：是嗎？聖誕節我和你爸爸想去歐洲旅行。你呢？你去不去旅行？

丁力波：我要去上海旅行。

丁雲：上海很漂亮。祝你旅行快樂！

丁力波：謝謝。我也祝你和爸爸聖誕快樂！